

# SAINT CLEMENT CHURCH GIÁO XỨ CHÂN PHƯỚC ANRÊ PHÚ YÊN

64 Warner Street, Medford - MA 02155  
Tel: 781-396-3922 & 781-396-3112 Fax: 781-396-2506

www.saintclementcatholicparish.org secretarystclement@outlook.com  
Emergency - Father Phong: 616-914-9380

8<sup>th</sup>  
Sunday  
in Ordinary Time

## SERMON ON THE PLAIN: A TREE IS KNOWN BY ITS FRUIT

"A good tree does not bear rotten fruit, nor does a rotten tree bear good fruit. A good person out of the store of goodness in his heart produces good, but an evil person out of a store of evil produces evil." Luke 6:43,45

### Linh Mục Chánh Xứ - Pastor

Rev. Phong Q. Pham  
phamqphong@gmail.com

Thầy Sáu - Deacon Van Vương

Thầy Xứ - Seminarian Intern Nguyễn

Quản Lý - Business Manager Mary Jane Hough

Thư Ký Văn Phòng - Staff 9:00 a.m. - 2:00 p.m.  
Tuyết Nga (Na)  
Mary Daley

### HOÀ GIẢI - RECONCILIATION

Saturday 2:30 p.m.-3:30 p.m.  
Sunday 8:00 a.m.-8:30 a.m.

### LỊCH TRÌNH PHỤNG VỤ - LITURGY

#### Thánh Lễ Cuối Tuần - Weekend Masses

Saturday 4:00 p.m. (English)  
Sunday 9:00 a.m & 11:00 a.m. (Việt Ngữ)  
4:00 p.m. (English - Việt Ngữ)

#### Thánh Lễ Trong Tuần - Weekday Masses

Tuesday to Friday  
7:00 a.m. (English) & 7:00 p.m. (Việt Ngữ)

#### Chầu Thánh Thể - Eucharistic Adoration

Ngay sau Thánh Lễ Tối Thứ Năm  
Immediately following the Thursday Evening Mass

Xin liên lạc Văn Phòng Giáo Xứ trong giờ làm việc hoặc  
Cha Chánh Xứ vào bất cứ lúc nào  
cho những nhu cầu mục vụ khác.

Welcome

If you are new or visiting at Saint Clement Church, please introduce yourself to Father Phong, or call the Parish Office if we can be of assistance. If you would like to become a member, please complete the registration form at the entrance of the Church.

## LITURGICAL SCHEDULE

## LỊCH PHỤNG VỤ

7:00 AM 4:00 PM	<b>Saturday, February 26</b> Rosary Victoria Foley+
9:00 AM 11:00 AM 4:00 PM	<b>Sunday, February 27</b> Gia Đình Giáo Xứ Anrê Phú Yên Gia Đình Giáo Xứ Anrê Phú Yên Bilingual
7:00 AM	<b>Monday, February 28</b> Rosary
7:00 AM 7:00 PM	<b>Tuesday, March 1</b> Mildred & William Fleming+ Gia Đình Giáo Xứ Anrê Phú Yên
7:00 AM 7:00 PM	<b>Wednesday, March 2</b> <b>Thứ Tư Lễ Tro - Ash Wednesday</b> Mary Cochran+ 35 year Anniversary Gia Đình Giáo Xứ Anrê Phú Yên
7:00 AM 7:00 PM	<b>Thursday, March 3</b> <b>Saint Katherine Drexel</b> Family of Saint Clement Gia Đình Giáo Xứ Anrê Phú Yên
7:00 AM 7:00 PM	<b>Friday, March 4</b> <b>Saint Casimir</b> Luigi DiSisto+ Gia Đình Giáo Xứ Anrê Phú Yên
7:00 AM 4:00 PM	<b>Saturday, March 5</b> Rosary Giuseppe & Luigi Gelormini+Anniversary Armando Federico+
9:00 AM 11:00 AM 4:00 PM	<b>Sunday, March 6</b> Gia Đình Giáo Xứ Anrê Phú Yên Gia Đình Giáo Xứ Anrê Phú Yên Bilingual

## Prayer Corner

Please pray for those in need, especially Dora DelGizzi, Maryanne DiPrizio, Sally Kiely, Mary Bottari, Ann Hoag, Barbara Pine, David Duest, Peter Tran, Jacquelyn Veri, Connie Giulio, Nina Maloney, Sheila Kanan, Rosemarie DelGizzi, Sherri Phillips, Annette Johnstín, Linda Caulfield, Gertrude Evans, Margaret Tavares, Alan Riley, Joanne Russell, Coleen Foley, Hayden Harris, Florence Masci, Stephen J. Mulkern, Karen & Richard Stagliano, and Mary Jo DeSantis. If you want to add anyone please call or email the Office. All names remain on our Prayer List unless we are notified.



Giáo hội chúng ta sắp sửa bước vào Mùa Chay. Mùa của cầu nguyện, hãm mình, và nhất là làm việc phúc đức. Thứ Tư này là Lễ Tro. Nhớ thu xếp công ăn, việc làm để đến tham dự thánh lễ tối đó nhé. Kèm theo trong tờ thông tin tuần này là lịch trình phụng vụ của mùa chay và tuần thánh. Lịch trình này xin treo nơi nào đó trong nhà để dễ dàng theo dõi. Cha xin tất cả cố gắng hy sinh thêm một chút trong mùa chay này. Xin cùng nhau đến tham dự thánh lễ ngày thường lúc 7 giờ tối từ thứ Ba cho đến thứ Sáu. Nhất là cùng với mọi người đi Đàng Thánh Giá được cử hành ngay sau thánh lễ tối thứ Sáu. Vào phòng của con cái mình và kéo tay chúng ra khỏi cái điện thoại và “kéo cổ” chúng nó đến nhà thờ. Khi xưa ông bà mình đã dùng biện pháp đôi khi hơi nghiêm khắc này với chúng ta, và nhờ vậy đức tin của chúng ta tới bảy giờ vẫn còn vững chắc. Chúng ta là những bậc làm cha mẹ, có bổn phận phải dạy dỗ và gìn giữ cho con cái mình không những đức tin Công Giáo mà còn là cho chúng nó trải nghiệm cuộc sống Công Giáo. Cha hiểu là “kéo cổ” chúng đến nhà thờ thường là phải trầy da, tróc vảy. Nhưng hậu quả của những thờ ơ, lạnh nhạt và lười biếng trong việc giữ và sống đạo thì sẽ đưa chúng ta và con cháu chúng ta tới đâu?

Nguyên ngày thứ Bảy tới này, các anh em đoàn Liên Minh Thánh Tâm sẽ đến Đan Viện Biển Đức Glastonbury ở thành phố Hingham tỉnh tâm. Cha Giuse Lê Văn Lập, linh mục thuộc giáo phận Xuân Lộc hiện đang tu học ở Boston đây, sẽ là linh hướng cho anh em đoàn viên trong suốt ngày đó. Xin mọi người hiệp ý cầu nguyện cách riêng trong ngày này để cho anh em đoàn viên sống liên kết mật thiết hơn với Thánh Tâm Chúa và từ đó được trợ giúp để trở nên một người chồng, người cha, và một người tín hữu tốt hơn trong cuộc sống hằng ngày.

Cha cũng xin tất cả ghi đậm vào cuốn lịch sinh hoạt gia đình và dành riêng hai buổi tối Chúa Nhật và thứ Hai, ngày 20 và 21 của tháng 3 để cùng nhau đến nhà thờ tham dự chương trình Tĩnh Tâm Mùa Chay cũng như lãnh nhận Bí Tích Giao Hòa. Chương trình sẽ bắt đầu vào lúc 5 giờ chiều với những bài nguyện ca. Từ 5:30 cho đến 7 giờ là phần giảng thuyết. Và từ 7 giờ cho đến 9 giờ là phần dành cho Bí Tích Giao Hòa. Vâng ạ, sẽ có nhiều linh mục ngồi tòa. Luật Giáo Hội dạy: Xung tội mỗi năm ít nhất là một lần!

*The news of my health has generated quite a good laugh from parishioners. Yes, there were serious concerns and worries. My younger brother, a medical doctor, called and lectured me on dieting. Of course, I told him that I had to go and thus abruptly ended the uninvited lesson (I don't think my brother was very happy with my reception). Some while sitting next to me at dinner literally yanked away the tiny bit of that mouth-watering bacon from my chopsticks. Then, a nice gift of a health-monitor watch. Once this is all over and I have managed to reform my body to be a lean, mean, fighting machine, I should be talking about my dying for a glass of good wine. Let's see how many bottles of wine I would receive!*

*We are soon entering the sacred season of Lent: Prayers, Fasting and Works of Mercy. A few suggestions here from me. Beginning the inner conversion with Mass on Ash Wednesday. Attend the daily morning Mass, Tuesday through Friday. Walk the Way of the Cross every Lenten Friday at 6:00 p.m. Participate in the short Parish Retreat on Saturday evening, March 19. Celebrate the Sacrament of Reconciliation in the evening of March 20 and 21. Most importantly, plan to be there for the Sacred Triduum: Holy Thursday with the Foot Washing at 8:00 p.m. Good Friday Service with the Veneration of the Cross at 3:00 p.m. Easter Vigil at 8:00 p.m. In fact, if you had not attended an Easter Vigil of late, please rearrange your schedule, leave work early, cancel your date or, better, bring your dinner date to the Easter Vigil Celebration. It is well worth the trouble! Inserted in this week's bulletin is the Lenten Schedule. Please post it on the refrigerator door. Please make this Lent special and rich with holiness and peace. Please....*

Shalom, Father Phong

## Support of the Church Around the World

This week's second collection will support the Church in those underdeveloped areas of the world where there are insufficient resources for evangelization and formation. Catholic Relief Services (CRS), the Church in Africa and in Central and Eastern Europe and three important national Catholic missions: The Military Archdiocese, Home Missions, and the Black and Indian Missions.

Your generosity to this collection will help fund the spiritual, educational and humanitarian needs of the Church around the world.

### COLLECTIONS



Offertory	\$ 4,391.00
Mass Intentions	\$ 1,120.00
Donation	\$ 550.00
<b>Total</b>	<b>\$ 6,061.00</b>

Thank you so much and God bless.

This week second collection is for the Support of the Church around the world.

## Catholic Daughters Upcoming Events:



CDA Bake Sale to support our Ligia Taylor Scholarship Fund March 12th and 13th after the masses.

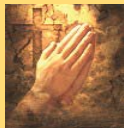
Monthly Meeting, Monday, March 14 the beginning at 6 pm in the Parish Hall."

### SAINT CLEMENT FOOD COLLECTION



We are continuing to collect nonperishable foods for the local food banks. Donation boxes are located at the front entrances of the Church. We appreciate your continued support and generosity.

### IN LOVING MEMORY



Our sanctuary candle burns this month in loving memory of **Antonio Damian** given by Patricia Damian.

### Về Nơi Đây

Nguyễn Duy

**ĐK:** Chúng con về nơi đây dâng ngàn tiếng ca, chúng con về nơi đây để tạ ơn Thiên Chúa. Qua bao tháng năm mong chờ, say sưa thánh ân vô bờ, được cùng nhau bên Chúa thỏa lòng con ước mơ.

1. Với tiếng hát rạo rức niềm tin, với ánh mắt đọng lời nguyện xin, chúng con dâng muôn ngàn ý tình. Từng lời kinh hay từng cuộc sống, cùng hòa chung trong tình hiệp nhất, nguyện dâng lên Thiên Chúa tình thương.

2. Hãy đón lấy một trời hồng ân, hãy giữ lấy cả một mùa xuân, Chúa thương ban cho người thế trần. Một lần ta đến dự tiệc thánh, thì đời ta no thỏa hạnh phúc, nguồn bình an chan chứa đời ta.

### Thánh Vịnh 91

Thanh Lâm

**ĐK.** Lạy Chúa, thiên hảo thay việc ca ngợi chúa. Hạnh phúc thay được ca khen ngài.

### Dâng Về Mẹ

Kim Long

**ĐK:** Con dâng về Mẹ, một niềm tin yêu bao la, một lòng trông vàng đá, dâng lên Mẹ lời kinh như áng hương trời, dịu hiền tỏa bay nơi nơi.

1. Con dâng về Mẹ, trọn cuộc đời nơi khóc than, đường đời nguy nan, Mẹ nâng đỡ cho vẹn toàn.

2. Con dâng về Mẹ, mộng đời nở tươi ngát hương, dạt dào yêu thương, đừng phân rẽ trăm ngàn đường.

3. Con dâng về Mẹ, lời nguyện tin yêu thiết tha, dù đời phôi pha, tình yêu vẫn luôn đậm đà."

Once a year, Catholics throughout the Archdiocese are asked to support their parish and the ministries of the archdiocese through the Catholic Appeal. Many of you may have received a letter from Cardinal Seán requesting your early support of the 2022 Catholic Appeal. [We hope that you will respond generously.](#) You can make your gift by scanning the QR code, mailing back your pledge card or visiting [www.bostoncatholicappeal.org/donate-now](http://www.bostoncatholicappeal.org/donate-now) to make an online donation. [Your gift helps put faith into action in countless and far-reaching ways. Thank you!](#)



THE ANNUAL CATHOLIC APPEAL PUTS

*Faith into Action*

TO SUPPORT  
OUR PARISHES,  
SCHOOLS, AND  
COMMUNITIES,  
AND IT ALL  
STARTS WITH *You*

SCAN HERE TO  
MAKE YOUR GIFT  
OR VISIT



[bostoncatholicappeal.org/donate-now](http://bostoncatholicappeal.org/donate-now)

## BULLETIN ANNOUNCEMENTS

Bulletin Announcements must be submitted to Saint Clement Church Office no later than 12:00 Noon on Tuesdays. Submit all notices to: [secretarystclement@outlook.com](mailto:secretarystclement@outlook.com).

**CARLI FENCE**  
MEDFORD

**PLEASE VISIT OUR SHOWROOM.**

781-391-8998  
Tom and Ralph Carli  
70 Union Street Medford, MA

**Tatiana Afonso**  
Realtor  
617-447-9439  
BuyandSellwithTatiana.com  
TatianaAfonsoRemax@gmail.com  
Thinking of Selling or Buying?  
Please Call!!! Falamos Portuguese

ANDREW Realty Services

"God is Love" 1 John 4:8



**Helping seniors stay healthy.**  
Call 1-888-566-3526  
(TTY 711) to join.

Here today,  
here tomorrow.

**SWH**  
Senior Whole Health

**James THOMPSON**  
PLUMBING & HEATING  
781-391-4169  
Master Lic. # 12596

**Mac's Auto Body Corp.**  
David Medeiros • Jeff LaGreca  
53 Russell Street Somerville, MA 02144  
P: 617-776-1166 • F: 617-776-8451  
www.macsbodyshop.com

**Luxie nail spa**

Cần thợ Nails Nữ, lương rất cao. Tiệm gần subway, xin liên lạc 617-708-4005! Xin cảm ơn

Hours: Mon-Fri: 10AM-7PM,  
Sat: 10AM-6:30 PM, Sun: 10AM-5PM  
85 Salem St. (North End) Boston, MA

**DELLO RUSSO**  
FAMILY FUNERAL HOMES  
www.dellorusso.net

306 Main St. Medford 781-396-9200  
60 Pleasant St. Woburn 781-933-0083

**Elegant Independent and Assisted Living, with Exceptional Alzheimer's Care.**

Ask about our **30 Day Trial Stay.**  
Taste our food, enjoy the many activities, and relax!  
North of Boston, Off I-93 at Exit 38

**WINDSOR PLACE**  
An Assisted Living Residence

Call for a tour: 978-988-2300 • WindsorPlaceOfWilmington.com

TOP RATED CARE NORTH OF BOSTON

**STERLING MASKS CO LLC**  
MADE IN THE USA RIGHT HERE IN ACTON, MA  
www.sterlingmask.com • sterlingmasks@gmail.com  
(415) 533-6238 • (978) 298-5037  
**ORDER TODAY!**

"Jesus Wept." John 11:35



Prayer. Education. Inspiration. Entertainment.  
**It's all for you.**  
CatholicTV.com

